



POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ
POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

Warszawa, dnia 23 września 2014 r.

AWZ-2225-9/76-14 / 2284 IER/2014

Wykonawcy postępowania

WEZWANIE DO WZIĘCIA UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU TOCZĄCYM SIĘ W WYNIKU
WNIESIENIA ODWOŁANIA

Dot.: przetargu nieograniczonego, którego przedmiotem jest zapewnienie służby meteorologicznej w zakresie dostarczania danych i informacji meteorologicznych w celu realizacji przez Polską Agencję Żeglugi Powietrznej służb żeglugi powietrznej na lotniskach w FIR EPWW - sprawa numer AWZ-2225-9/76/2014

Polska Agencja Żeglugi Powietrznej działając na podstawie art. 185 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907, ze zm.), zwanej dalej „ustawą”, zawiadamia, iż w dniu 22 września br. wpłynęło do Zamawiającego odwołanie, złożone przez Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej Państwowy Instytut Badawczy z siedzibą ul. Podleśna 61, 01-673 Warszawa (kopia odwołania w załączeniu).

Jednocześnie Zamawiający wzywa Wykonawców do wzięcia udziału w postępowaniu toczącym się w wyniku wniesionego odwołania.

Zasady przystąpienia do postępowania odwoławczego określa art. 185 ustawy.

Z poważaniem,

Dyrektor Biura Rozwoju i Wdrożeń
Pełnomocnik ds. Realizacji Projektów Unijnych

Zbigniew Satek



Zastępca Dyrektora ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego
Główny Synoptyk Mielę Bogdan

dr Rafał Bakowski

Warszawa, dnia 22 września 2014 r.

Prezes
Krajowej Izby Odwoławczej
ul. Postępu 17a, 02-678 Warszawa

Odwołujący:
Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
Państwowy Instytut Badawczy
ul. Podleśna 61, 01-673 Warszawa
reprezentowany przez
zastępcę Dyrektora Instytutu Rafała
Bakowskiego
adres email: rafal.bakowski@imgw.pl
Tel. 22 56 94 355
Faks: 22 56 94 356

Zamawiający:
Polska Agencja Żeglugi Powietrznej
ul. Wileńska 8, 02-417 Warszawa
Punkt kontaktowy:
Dział Zamówień Publicznych
Al. Krakowska 4/6, 02-284 Warszawa
Osoba do kontaktów:
Emilia Ryszkowska
E-mail: zp@pansa.pl
Faks: +48 22 374 6359

Odwołanie

w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, trybie przetargu nieograniczonego na „Zapewnienie służby meteorologicznej w zakresie dostarczania danych i informacji meteorologicznych w celu realizacji przez Polską Agencję Żeglugi Powietrznej Służb Żeglugi Powietrznej na lotniskach w FIR EPWW (numer postępowania AWZ-2225-9/76/2014).

W imieniu Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Państwowego Instytutu Badawczego (dalej „IMGW-PIB”, „Instytut” lub „Odwołujący”) na podstawie załączonego pełnomocnictwa, działając na podstawie art. 180 i art. 182 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2013 poz. 907 ze zm.), zwanej dalej „ustawą Pzp” lub „Pzp”), wnoszę odwołanie od czynności Zamawiającego - Polskiej Agencji Żeglugi Powietrznej (dalej „PAŻP” lub „Zamawiający”) polegającej na zmianie Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (dalej „SIWZ”) w postępowaniu o udzielenie

INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ

Państwowy Instytut Badawczy

01-673 Warszawa, ul. Podleśna 61, telefon: (+48) 22-56-94-350, faks: (+48) 22-56-94-356, e-mail: rafal.bakowski@imgw.pl

KONTO: Bank Zachodni WBK S.A. XIV Oddział w Warszawie 54 1090 1014 0000 0000 0301 4206

Regon: 000080507, NIP: 525-000-88-09

zamówienia publicznego na „Zapewnienie służby meteorologicznej w zakresie dostarczania danych i informacji meteorologicznych w celu realizacji przez Polską Agencję Żeglugi Powietrznej Służb Żeglugi Powietrznej na lotniskach w FIR EPWW (numer postępowania AWZ-2225-9/76/2014)”, opublikowanej w dniu 12 września 2014 r. na stronie internetowej

http://bip.pansa.pl/zamowienie-549-zapewnienie_sluzby_meteorologicznej_w.html.

I. Informacje wstępne

1. Publikacja ogłoszenia o zamówieniu

Ogłoszenie o zamówieniu opublikowane zostało w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej pod numerem Dz .U. /S S159, nr dokumentu 286095-2014-PL, data publikacji: 21.08.2014;

2. Interes IMGW-PIB w uzyskaniu zamówienia oraz grożąca szkoda

Ustawa Pzp stanowi w art. 179 ust. 1, że środki ochrony prawnej przysługują wykonawcy, uczestnikowi konkursu, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy Pzp.

Odwołujący ma interes w uzyskaniu zamówienia, którego dotyczy ww. postępowanie przetargowe ogłoszone przez PAŻP, gdyż od wielu lat jest instytucją zapewniającą osłonę meteorologiczną lotnictwa cywilnego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, posiada konieczne certyfikaty i niezbędne do zapewnienia najwyższego poziomu bezpieczeństwa zaplecze osobowe i techniczne, a złożenie najkorzystniejszej oferty w postępowaniu numer AWZ-2225-9/76/2014 pozwoli na kontynuowanie tej działalności.

Ponadto IMGW-PIB grozi szkoda na skutek niezgodnego z prawem działania Zamawiającego przejawiającego się opracowaniem SIWZ zawierającej sprzeczne z ustawą Pzp i innymi przepisami postanowienia. Takie działanie Zamawiającego może być przyczyną niemożności sporządzenia przez IMGW-PIB oferty, spełniającej wymogi narzucone przez Zamawiającego.

3. Termin na złożenie odwołania

Zgodnie z art. 182 ust. 2 pkt 1 ustawy Pzp, odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a jeżeli postępowanie jest prowadzone w trybie przetargu nieograniczonego, także wobec postanowień specyfikacji istotnych warunków zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej - jeżeli wartość zamówienia jest równa lub przekracza kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.

Zgodnie z odesłaniem z art. 14 Pzp, do czynności podejmowanych przez zamawiającego i wykonawców w postępowaniu o udzielenie zamówienia stosuje się przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny, o ile przepisy ustawy nie stanowią inaczej. Wobec takiego brzmienia art. 14 ustawy, obliczając terminy w postępowaniu w sprawie udzielenia zamówienia publicznego stosuje się przepisy tytułu V Kodeksu cywilnego. Zgodnie z art. 111 § 2 k.c., jeżeli początkiem terminu oznaczonego w dniach jest

pewne zdarzenie, nie uwzględnia się przy obliczaniu terminu dnia, w którym to zdarzenie nastąpiło.

Wobec tego, że ogłoszenie o zamianie SIWZ opublikowane zostało 12 września 2014 r., termin na złożenie odwołania upływa 22 września 2014.

4. Wpis

Wpis od odwołania został uiszczony w kwocie 15.000 złotych na rachunek bankowy Urzędu Zamówień Publicznych nr 60 1010 1010 0081 3622 3100 0000, prowadzony przez Narodowy Bank Polski. Dowód uiszczenia wpisu stanowi załącznik nr 3 do odwołania.

II. Zarzuty wobec odwołania

1. Odwołujący zarzuca Zamawiającemu naruszenie:

1) art. 7 ust. 1 i art. 22 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp w związku z art. 127 ust. 1 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2013 r. poz. 1393 ze zm., dalej „Prawo lotnicze”), § 4 ust. 1 pkt 13 lit. c i § 5 ust. 2 rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 25 marca 2013 r. w sprawie certyfikacji działalności w lotnictwie cywilnym (Dz. U. z 2013 r. poz. 421) poprzez wprowadzenie warunku udziału w przetargu, iż wykonawca musi posiadać Certyfikat instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej, wraz ze Specyfikacją operacyjną obejmującą określony w warunku zakres,

2) art. 29 ust. 2 oraz art. 7 ust. 1 i art. 91 ust. 2 ustawy Pzp poprzez określenie w przedmiocie zamówienia prawa opcji w sposób niepełny, na skutek:

- a) niewprowadzenia odpowiednich zmian w załączniku nr 3 do Opisu przedmiotu zamówienia (dalej „OPZ”) i w Załączniku nr 3 do Istotnych postanowień umowy (dalej „IPU”) polegających na określeniu Przedmiotu umowy zgodnie z modyfikacją tego zakresu,
- b) niewprowadzenia zmiany w punkcie XII SIWZ Opis sposobu obliczenia ceny, i utrzymania wymogu obliczenia ceny w Załączniku nr 5a do SIWZ i w Załączniku nr 8 do IPU łącznie za zakres gwarantowany usług odpowiadający przedmiotowi umowy oraz zakres dodatkowy objęty prawem opcji, wraz z usługami na Lotnisku Radom (EPRA),

co w konsekwencji powoduje oparcie kryteriów wyboru najkorzystniejszej ceny nie na cenie za przedmiot zamówienia, lecz za przedmiot ten powiększony o usługi objęte opcją,

3) art. 7 ust. 1, art. 29 ust. 1 i 2 i art. 139 ust. 1 Pzp oraz art. 14 Pzp w związku z art. 353¹ i art. 5 Kodeksu cywilnego poprzez sformułowanie w sposób naruszający prawo Opisu przedmiotu zamówienia,

4) art. 7 ust. 1, art. 29 ust. 1 i 2 i art. 139 ust. 1 Pzp oraz art. 14 Pzp w związku z art. 353¹ i art. 5 Kodeksu cywilnego poprzez sporządzenie wzoru umowy w sposób naruszający zasady współzycia społecznego i niegwarantujący równego traktowania wykonawców i uczciwej konkurencji oraz stanowiący nadużycie prawa do kształtowania postanowień SIWZ i umowy.

2. **Mając na uwadze powyższe zarzuty Odwołujący wnosi o nakazanie Zamawiającemu zmodyfikowania wymienionych w odwołaniu postanowień SIWZ dotyczących:**

- a) specyfikacji do Certyfikatu,
 - b) określenia Przedmiotu umowy i Opisu sposobu obliczenia ceny, zgodnie ze zmianami wynikającymi z modyfikacji prawa opcji,
 - c) nieskonkretyzowanych zapisów dotyczących zagwarantowania Wykonawcy odpowiedniej obniżki wynagrodzenia za dane z systemów AWOS za okres nienabywania przez Zamawiającego produktów od Wykonawcy,
 - d) ustalonych kar umownych za niedostarczanie danych z AWOS na poziomie adekwatnym do kar umownych za nienależyte wykonanie umowy przez Wykonawcę,
 - e) nadmiernych procentowych kar umownych za nienależyte wykonanie umowy przez Wykonawcę
- w sposób wskazany w odwołaniu.

UZASADNIENIE

- I. **Odnosnie do zarzutu naruszenia art. 7 ust. 1 i art. 22 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp w związku z art. 127 ust. 1 Prawa lotniczego, § 4 ust. 1 pkt 13 lit. c i § 5 ust. 2 rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 25 marca 2013 r. w sprawie certyfikacji działalności w lotnictwie cywilnym poprzez wprowadzenie warunku udziału w przetargu, iż wykonawca musi posiadać Certyfikat Instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej, wraz ze Specyfikacją operacyjną obejmującą określony w warunku zakres,**

1. Zgodnie z art. 22 ust. 1 ustawy Pzp, o udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają warunki, dotyczące posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania. Do prowadzenia osłony meteorologicznej lotnictwa cywilnego przez służby meteorologiczne (MET – Meteorological Services), zgodnie z obowiązującymi przepisami – art. 127 ust. 1 Prawa lotniczego, § 4 ust. 1 pkt 13 lit. c oraz § 5 ust. 2 rozporządzenia Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 25 marca 2013 r. w sprawie certyfikacji działalności w lotnictwie cywilnym, wymagane jest posiadanie certyfikatu Instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej (ANSP – Air Navigation Service Provider). Jak wynika z powołanego § 5 ust. 2 rozporządzenia z dnia 25 marca 2013, „nieodłączną część certyfikatu mogą stanowić specyfikacje albo zakresy zatwierdzenia, w których określa się szczególne uprawnienia albo warunki lub ograniczenia nałożone na posiadacza certyfikatu w związku z korzystaniem z udzielonych w nim uprawnień”.

Zamawiający w pierwotnej wersji SIWZ w punkcie V.2 wprowadził dla oferentów warunek posiadania certyfikatu służby meteorologicznej bez dookreślenia jego zakresu. Ponieważ w praktyce zakres przedmiotowy certyfikatów może być różny, i w związku z tym nieadekwatny do zakresu przedmiotu zamówienia, w dniu 12 września br. Zamawiający zmienił punkt V.2 w ten sposób, że nakazał oferentom legitymowanie się certyfikatem instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej wraz ze specyfikacją operacyjną, obejmującą co najmniej wykonywanie pomiarów i obserwacji meteorologicznych,

przygotowanie prognoz meteorologicznych, opracowywanie ostrzeżeń meteorologicznych oraz informowanie o warunkach meteorologicznych w zakresie przedmiotowego postępowania. Równocześnie, wykonawca przedstawić winien ważny na dzień składania ofert Certyfikat instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej wraz ze Specyfikacją operacyjną.

W związku z tym za niedopuszczalne należy uznać wymaganie przez Zamawiającego bliżej nieokreślonej specyfikacji operacyjnej; wymaganie takie narusza ww. przepisy prawa, a równocześnie godzi w zasadę, iż zamawiający przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie wykonawców.

Odwołujący podkreśla ponownie, że powołane wyżej przepisy prawa (ani inne przepisy) nie przewidują wydawania certyfikatu wraz ze specyfikacją operacyjną, a jedynie certyfikatu ze specyfikacją.

Na dowód Odwołujący przedstawia wydawane mu przykładowe certyfikaty wraz z specyfikacjami.

Dowód: certyfikaty wraz z specyfikacjami wydane dla IMGW

Równocześnie jedynym wykonawcą w Polsce, oprócz Odwołującego, posiadającym certyfikat wydany przez Urząd Lotnictwa Cywilnego jest Ibcol Polska Sp. z o.o. Podmiot ten dysponuje dokumentem określonym mianem „specyfikacji operacyjnej”, będącym częścią certyfikatu.

Dowód: certyfikaty wraz z specyfikacjami wydane dla spółki Ibcol

Ponieważ Odwołujący nie dysponuje oryginałem certyfikatu spółki Ibcol, wnosi on o zobowiązanie Ibcol Polska sp. o.o., ul. Łowicka 35, 02-550 Warszawa, do przedłożenia oryginału specyfikacji operacyjnej (dokument ten, złożony przez spółkę Ibcol i potwierdzony „za zgodność”, znajduje się w aktach sprawy o sygn.. KIO 1807/14).

Tym samym Zamawiający, wykraczając poza obowiązujące ramy prawne, sformułował Warunek nr 1 z punktu V SIWZ w sposób możliwy do spełnienia jedynie przez spółkę Ibcol.

2. Biorąc powyższe pod uwagę, Odwołujący wnosi o nakazanie Zamawiającemu zmodyfikowania punktu 2 w rozdziale V SIWZ oraz w innych częściach SIWZ oraz w Ogłoszenia o zamówieniu, poprzez zastąpienia określenia „Specyfikacja operacyjna”, określeniem „Specyfikacja”.

- II. Odnośnie do zarzutu naruszenia art. 29 ust. 2 oraz art. 7 ust. 1 i art. 91 ust. 2 ustawy Pzp poprzez określenie w przedmiocie zamówienia prawa opcji w sposób niespójny, na skutek:
 - c) niewprowadzenia odpowiednich zmian w załączniku nr 3 do Opisu przedmiotu zamówienia i Załączniku nr 3 do IPU polegających na określeniu Przedmiotu umowy zgodnie z modyfikacją tego zakresu,
 - d) niewprowadzenia zmiany w punkcie XII SIWZ Opis sposobu obliczenia ceny, i utrzymania wymogu obliczenia ceny w Załączniku nr 5a do SIWZ i w Załączniku nr 8 do IPU łącznie za zakres gwarantowany usług odpowiadający przedmiotowi umowy oraz zakres dodatkowy objęty prawem opcji, wraz z usługami na Lotnisku Radom (EPRA),

co w konsekwencji powoduje oparcie kryteriów wyboru najkorzystniejszej ceny nie na cenie za przedmiot zamówienia, lecz za przedmiot ten powiększony o usługi objęte opcją

1. Zamawiający w punkcie III.11. SIWZ w pierwotnej wersji przewidział prawo opcji polegające na zastrzeżeniu sobie przez Zamawiającego możliwości obniżenia ilości usług określonych w Załączniku nr 3 do OPZ (odpowiednio w Załączniku nr 6 do IPU), o maksymalnie 30 % w okresie obowiązywania umowy bez podawania przyczyn, w drodze jednostronnych oświadczeń woli składanych z co najmniej 7-dniowym wyprzedzeniem. Zamawiający określił to mianem prawa opcji. Podobnie prawem opcji Zamawiający objął świadczenie usług będących przedmiotem zamówienia na Lotnisku w Radomiu (EPRA).

Ponieważ tak określone prawo opcji naruszało obowiązujące prawo, Zamawiający w dniu 12 września br., na skutek odwołania od SIWZ wprowadził zmianę co do określenia przedmiotu zamówienia w kontekście prawa opcji, poprzez zmianę jego formuły. W punkcie III ust. 11.1. Zamawiający określił, że

„11.1. Zamawiający gwarantuje minimalną ilość usług lotniskowej osłony meteorologicznej dla każdego z lotnisk (z wyłączeniem Lotniska Radom (EPRA)) w ujęciu procentowym wskazanym w Załączniku nr 7 do Opisu przedmiotu zamówienia. Zamawiający będzie informował Wykonawcę o zmianie zakresu usług z co najmniej 14-dniowym wyprzedzeniem. Zmiana ilości zamawianych usług może nastąpić w przypadkach określonych w § 3 ust. 9 Istotnych Postanowień Umowy, a Wykonawcy nie przysługuje żadne roszczenie z tytułu niezlecenia przez Zamawiającego żadnych usług.

11.2. Świadczenie usług będących przedmiotem zamówienia wykraczające ponad minimalne ilości usług lotniskowej osłony meteorologicznej dla każdego z lotnisk wskazane w Załączniku nr 7 do Opisu przedmiotu zamówienia stanowić będzie prawo opcji.”

Tak więc w wyniku wprowadzonej zmiany, zakres usług objętych przedmiotem zamówienia Zamawiający określił jako:

- podstawowy, a więc ten, który jest gwarantowany i odpowiada maksymalnemu zakresowi (z opcją), wymienionego w Załączniku nr 3 do OPZ i Załączniku nr 3 do IPU pt. *Formularz ilościowy dla zapewnienia służby meteorologicznej w zakresie danych i informacji meteorologicznych dla lotniskowej osłony meteorologicznej*, pomniejszonych do poziomu dla poszczególnych lotnisk (50 %, 70 % i 95 % oraz 100 %) określonego w Załączniku nr 7 do OPZ i Załączniku nr 8 do IPU pt. *Minimalna gwarantowana ilość usług osłony meteorologicznej stanowiących przedmiot zamówienia w ujęciu procentowym, oraz*
- objęty prawem opcji – przekraczający zakres podstawowy.

Należy podnieść, że w przypadku zastosowania prawa opcji Zamawiający gwarantuje sobie na mocy jednostronnej czynności rozszerzenie zakresu usług objętych przedmiotem zamówienia w granicach określonych opcją.

W wyroku z 16 grudnia 1975 r. (TS 40/73 ECR 1975/10/01663) Europejski Trybunał Sprawiedliwości stwierdził, że „W zakresie, w jakim prawo opcji działa w umowie zawartej przez zamawiającego stanowi klauzulę umożliwiającą zakup dodatkowych ilości za cenę już ustaloną. Jak wskazała Krajowa Izba Odwoławcza w wyroku z dnia 21 maja 2013 r. KIO 1024/13, „prawo opcji przyznaje zamawiającemu uprawnienie odmiennego kształtowania

zakresu zamówienia oraz - co najważniejsze - do jednostronnego kształtowania zamówienia, szczególnie jego rozszerzenia w trakcie trwania umowy. ...

Tak więc za przedmiot zamówienia uznać należy w niniejszej sprawie zakres gwarantowany usług.

Tym samym, skoro poprzez zmodyfikowanie prawa opcji Zamawiający zmniejszył zakres przedmiotu zamówienia, to dla zachowania spójności pomiędzy warunkami przetargu określonymi w SIWZ Zamawiający winien był również:

1) zmodyfikować treść załącznika nr 3 do OPZ i Załączniku nr 3 do IPU tak, aby w załączniku tym wymienione zostały ilości produktów dla poszczególnych grup lotnisk, odpowiadające zakresowi przedmiotu zamówienia po zmianie formuły prawa opcji,

2) dostosować zakres usług w formularzu cenowych, stanowiącym Załączniki nr 3a do SIWZ i Załącznik nr 8 do IPU do nowego zakresu przedmiotu zamówienia.

Niewprowadzenie tej modyfikacji prowadzi do sytuacji, gdy gwarantowana jest jedynie pewna część przedmiotu zamówienia, zaś oferenci zobowiązani są do sporządzenia kalkulacji cenowej dla bliżej nieokreślonego zakresu, mieszczącego się pomiędzy zakresem gwarantowanym a maksymalnym. W sytuacji, gdy z góry wiadomym jest, że prawo opcji nie zostanie w całości wykorzystane (niektóre lotniska nie pracują całą dobę, co jest faktem notoryjnym), żaden oferent w warunkach przedmiotowego przetargu, nie zdecyduje się przyporządkować kosztów do 100 % usług, bowiem przyporządkowanie do nich kosztów stałych, które w obszarze osłony meteorologicznej lotnictwa cywilnego stanowią znaczącą część, prowadziłoby do ryzyka poniesienia strat. Równocześnie wykonawcy nie będą w stanie w sposób miarodajny przewidzieć poziomu zamówień w ramach opcji. W rezultacie oferty cenowe będą zapewne formułowane przez wykonawców w odniesieniu do zróżnicowanych zakresów zamówień. Stawiać to będzie ich w sytuacji nierównoprawnej, niekonkurencyjnej. Konkurencja nie dozna uszczerbku wówczas, gdy zakres przedmiotu zamówienia, stanowiący podstawę do złożenia oferty cenowej, będzie w ww. załącznikach określony na poziomie gwarantowanym, a więc realnie jednolitym dla wszystkich oferentów.

Zasadność przyjęcia za podstawę do określenia przedmiotu umowy dla potrzeb sporządzenia oferty zamówienia podstawowego (tu: gwarantowanego) potwierdza orzecznictwo. Warto w tym miejscu przywołać wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 18 listopada 2011 r. KIO 2398/11 (LexPolonica nr 3026730), w którym Izba stwierdziła, że skoro z art. 32 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych wynika obowiązek doliczenia do wartości szacunkowej zamówienia podstawowego wartości przewidywanych zamówień uzupełniających, a w kwocie podawanej przez zamawiającego przy otwarciu ofert nie uwzględnia się wartości zamówień uzupełniających, to analogicznie, uwzględniając w wartości szacunkowej zamówienia z prawem opcji - wartości etapu opcjonalnego, kwota przewidziana przez zamawiającego na sfinansowanie zamówienia nie obejmuje wydatków na ewentualny zakres opcjonalny, a powinna zabezpieczać wydatki wyłącznie na zakres obligatoryjny zamówienia.

Niewątpliwie teza tego wyroku jest trafna również dla określenia zakresu zamówienia publicznego dla potrzeb sporządzania oferty cenowej przez wykonawców. Wykonawcy bowiem, przystępując do postępowania przetargowego, dokonują analizy kosztów, która następnie wpływa na wysokość ceny, a ta z kolei jest jednym z podstawowych kryteriów oceny ofert. Muszą mieć zatem pewność, że zrealizują w przyszłości zamówienie w pewnym minimalnym zakresie. Dostawca – zgodnie z zasadą pewności obrotu – winien mieć

możliwość zaplanowania sprzedaży na określonym poziomie (wyrok SO w Warszawie z 13 września 2005 sygn. akt V Ca 1110/04).

Zastosowane przez Zamawiającego uregulowanie uniemożliwia Odwołującemu i każdemu innemu potencjalnemu oferentowi sporządzenie oferty adekwatnej do kosztów i nieobarczonej nadmiernym ryzykiem gospodarczym. Instytut (ale także każdy inny potencjalny oferent). W rezultacie na wykonawców przerzucone zostało całe ryzyko gospodarcze przedsięwzięcia, którego przetarg dotyczy. Należy wskazać, że istotnym składnikiem kosztów pełnienia osłony meteorologicznej lotnictwa cywilnego są koszty stałe wykonawcy, niezależne od ilości przekazywanych danych meteorologicznych.

Uwagę należy zwrócić również na fakt, że maksymalna kwota przeznaczona na wykonanie zamówienia jest znana wszystkim zainteresowanym. Jest ona zapisana w krajowym planie skuteczności działania na drugi okres referencyjny (RP2, 2015 – 2019, w rozbiciu na poszczególne lata). Zatem Wykonawca, który wygra przetarg przy obecnych uwarunkowaniach (formularz cenowe są na 100 %) ma zapewnione pokrycie wszystkich kosztów. Tym bardziej niezrozumiałe jest, dlaczego w przypadku zmniejszenia zamówienia Zamawiający chce przenieść skutki na Wykonawcę, który będzie musiał ponieść straty?

2. W związku z powyższym wykonawca wnosi o zobowiązanie Zamawiającego do modyfikacji SIWZ w sposób wskazany powyżej.

III. Odnośnie do zarzutu naruszenia art. 7 ust. 1, art. 29 ust. 1 i 2 i art. 139 ust. 1 Pzp oraz art. 14 Pzp w związku z art. 353¹ i art. 5 Kodeksu cywilnego ustawy Pzp poprzez sformułowanie w sposób naruszający prawo Opisu przedmiotu zamówienia

W ocenie następujące postanowienia Opisu przedmiotu zamówienie, stanowiącego Załącznik nr 1 do SIWZ, w brzmieniu nadanym zmianą z dnia 12 września 2014 r. naruszają prawo:

1. Załącznik nr 5 do OPZ pkt 3

1.1. W pierwotnej wersji SIWZ Zamawiający w punkcie 14 OPZ wprowadził regulację, że „dla realizacji lotniskowej usługi osłony meteorologicznej odpłatnie udostępni wykonawcy dane z automatycznych systemów pomiarowych parametrów meteorologicznych - AWOS. (...) Zasady odnoszące się do wnoszenia i wysokości odpłat za udostępnienie wykonawcy danych z ww. systemów zawarte są w Załączniku nr 5.”. Zgodnie z Załącznikiem nr 5 do OPZ Wykonawca zobowiązany został do wnoszenia na rzecz Zamawiającego opłat za udostępnienie na jego rzecz danych z automatycznych systemów pomiarów parametrów meteorologicznych, przy czym – pomimo wprowadzenia prawa opcji – nie zostało uregulowane, że za okres niepobierania danych ze względu na niezamawianie usług przez Zamawiającego wynagrodzenie należne mu za dane zostanie odpowiednio zmniejszone.

W dniu 12.09.2014 Zamawiający zmienił SIWZ w tym zakresie poprzez dodanie w Załączniku nr 5 do OPZ punktu 3 w brzmieniu:

„Zamawiający dopuszcza zmniejszenie miesięcznej opłaty za udostępnianie danych z systemów AWOS, w przypadku ograniczenia zakresu usług lotniskowej osłony meteorologicznej w lokalizacjach wymienionych w pozycjach 1-10 powyższej tabeli, jednakże

w zakresie nie niższym niż gwarantowane minimalne ilości usług lotniskowej osłony meteorologicznej określone dla poszczególnych lotnisk w Załączniku nr 7 do OPZ".

Wprowadzone uregulowanie nie realizuje zasady równości stron kontraktu i niezgodne jest z zasadami współzycia społecznego. Wprowadzony zapis nie daje bowiem gwarancji Wykonawcy, że Zamawiający, który przecież będzie jednostronnie kształtować zakres zamawianych usług (w ramach prawa opcji), nie będzie domagać się za dane meteorologiczne z systemów AWOS należących do niego, konieczne do świadczenia tych usług wynagrodzenia za okres ich niepobierania przez Wykonawcę. Wprowadzone sformułowanie, że „Zamawiający dopuszcza ...” nie stanowi gwarancji, że wynagrodzenie za dane zostanie zmniejszone, i że to zmniejszenie będzie odpowiednie do narzuconych przez Zamawiającego warunków (czasu trwania i zakresu) usługi osłony meteorologicznej lotnictwa.

Tym samym wprowadzony zapis narusza zasady współzycia społecznego i jest przejawem nadużycia prawa. Równocześnie, wobec niedookreśloności wynagrodzenia, jakie będzie musiało być uiszczane przez wykonawcę, oferenci pozbawieni są możliwości adekwatnego uwzględnienia przedmiotowych kosztów dla celów sporządzenia oferty.

1.2. W związku z wyżej umówionym naruszeniem prawa Odwołujący wnosi o zobowiązanie Zamawiającego do modyfikacji SIWZ poprzez doprecyzowanie, że wynagrodzenie określone w pozycjach 1-10 Tabeli w Załączniku nr 5 do OPZ, będzie zmniejszone odpowiednio do zakresu zamawianych przez Zamawiającego usług na osłonę meteorologiczną świadczoną przez Wykonawcę.

2. Załącznik nr 5 do OPZ, pkt 8 części *Inne istotne warunki udostępniania danych z systemów Zamawiającego*

2.1. W zmianie SIWZ z dnia 12 września br. Zamawiający dodał część pt. *Inne istotne warunki udostępniania danych z systemów Zamawiającego*. Punkt 8 w tej części ma brzmienie „W przypadku niewykonania obowiązków, o których mowa w pkt 2 i 6, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 0,01 % miesięcznego wynagrodzenia brutto dla lokalizacji, w której wystąpiło niewykonanie, za udostępnienie błędnych informacji proporcjonalnie do liczby produktów pozyskiwanych w danej lokalizacji.”.

Wprowadzona przez Zamawiającego kara umowna jest nieproporcjonalna i nierównoprawna w stosunku do kar, jakie w IPU w § 2, ust. 2, pkt. 2.2. Zamawiający przewidział, jako należne jemu, w przypadku nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę, tj. w wysokości 0,4 % miesięcznego wynagrodzenia brutto dla lokalizacji. Kara, którą Zamawiający przywidział dla siebie, jako beneficjenta, jest 40-krotnie wyższa aniżeli kara, jaką przewidział dla Wykonawcy.

Dodatkowo, kara umowna płacona ma być przez Zamawiającego za niewykonanie obowiązku, o którym mowa w punkcie 2 w brzmieniu „Zamawiający zobowiązuje się udostępniać Wykonawcy dane z systemów AWOS w celu ich wykorzystania dla potrzeb osłony meteorologicznej lotnictwa cywilnego oraz dla opracowywania przez Wykonawcę informacji klimatologicznych dla lotnisk wymienionych w powyższej tabeli.”. Nie jest jasne, czy ma to być kara za każdy niedostarczony parametr meteorologiczny, czy za każdy dzień niedostarczania danych z systemu, czy według innego klucza. W tym miejscu należy wspomnieć, że kary płacone mają być za każdy pojedynczy parametr.

Takie różnice w uregulowaniu naruszają ww. przepisy prawne.

2.2. Odwołujący domaga się ukształtowania w punkcie 8 kar umownych z zachowaniem proporcjonalności i równości stron umowy.

IV. Odnośnie do zarzutu naruszenia art. 7 ust. 1, art. 29 ust. 1 i 2 i art. 139 ust. 1 Pzp oraz art. 14 Pzp w związku z art. 353¹ i art. 5 Kodeksu cywilnego ustawy Pzp poprzez sporządzenie wzoru umowy w sposób naruszający zasady współzycia społecznego i niegwarantujący równego traktowania wykonawców i uczciwej konkurencji oraz stanowiący nadużycie prawa do kształtowania postanowień SIWZ i umowy

1. § 2 ust. 2 pkt. 2.2. i 2.3. IPU - wprowadzenie nadmiernie wygórowanych kar umownych

Zamawiający w IPU w § 2 w pierwotnej wersji wprowadził procentowe kary umowne w wysokości 0,03% miesięcznego wynagrodzenia brutto ogółem (za wszystkie lotniska), wyliczonego na podstawie zamówionych przez Zamawiającego w danym miesiącu rozliczeniowym usług będących Przedmiotem Umowy, za każdy parametr, dla którego nie osiągnięto zakładanych parametrów w danym miesiącu rozliczeniowym oraz za każdy przypadek przekazania sprzecznych danych meteorologicznych w odniesieniu do danego rodzaju parametru i danego miejsca i czasu, o których mowa w § 1 ust. 24 Umowy.

Na skutek wniesionego odwołania Zamawiający w dniu 12 września 2014 r. wprowadził do IPU zmianę w dotychczasowej regulacji, poprzez ustalenie kary umowne w wysokości 0,4% miesięcznego wynagrodzenia brutto za lotniska, na którym parametr był wadliwy.

Kara umowna na wprowadzonym poziomie jest nadmierna, Zamawiający ukształtował ją w wysokości naruszającej zasadę proporcjonalności oraz równorzędności stron. Należy mieć na uwadze, że w okresie rozliczeniowym miesiąca, jak wynika z Załącznika nr 3 do OPZ, może być nawet kilka tysięcy parametrów, co sprawia, że kary umowne teoretycznie mogą przekraczać wielokrotnie wartość umowy, bowiem Zamawiający nie wprowadził żadnego limitu kar. Dodatkowo kary te nie są związane z przypadkami nieświadczenia osłony przez wykonawcę w ogóle, lecz odchyleń od kryteriów ustalonych przez Zamawiającego w sposób arbitralny.

Równocześnie poziom jednostkowej kary umownej został podwyższony z dniem 12.09.2014 r. w stosunku do poziomu pierwotnego o około 10 % (przy założeniu działania osłony meteo na 14 lotniskach i przyjęciu uśrednionego wynagrodzenia za każde lotnisko).

Należy ponadto zauważyć, że kara, którą Zamawiający przywidział dla siebie jako beneficjenta jest 40-krotnie wyższa aniżeli kara, jaką przewidział dla Wykonawcy w odniesieniu do przypadków nienależytego wykonania umowy o dostarczanie danych z systemów AWOS, należących do Zamawiającego.

2.2. Odwołujący wnosi o nakazanie Zamawiającemu ukształtowanie kar umownych na niższym poziomie (0,01 %) i na poziomie porównywalnym z karami za udostępniania przez Zamawiającego danych z systemów AWOS.

Biorąc powyższe pod uwagę, Odwołujący wnosi o uwzględnienie odwołania.

W załączeniu:

1. pełnomocnictwo
2. odpis z KRS Odwołującego
3. potwierdzenie uiszczenia wpisu
4. certyfikaty Odwołującego
5. potwierdzenie doręczenia niniejszego odwołania do Zamawiającego

ZASTĘPCA DYREKTORA
ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Osiągnięć Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY

dr Rafał Bąkowski

KOPIA

DYREKTOR

prof. nzw. dr hab. inż. Mieczysław S. Ostojski

DN-915 S-3211/2014

Warszawa, dnia 1 sierpnia 2014 r.

Pan

Dr Rafał Bąkowski

Zastępca Dyrektora ds. Państwowej Służby

Hydrologiczno-Meteorologicznej

i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego

Główny Synoptyk Meteorologiczny

Pełnomocnictwo

Działając na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 5 i 6 ustawy z dnia 30 kwietnia 2010 r. o instytutach badawczych (Dz.U. 2010r. nr 96 poz. 618, z późn. zm.) Dyktor Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej- Państwowego Instytutu Badawczego, **prof. nzw. dr hab. inż. Mieczysław S. Ostojski**, udziela pełnomocnictwa **dr Rafałowi Bąkowskiemu** Zastępcy Dyrektora ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego- Głównemu Synoptykowi Meteorologicznemu do reprezentacji Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej - Państwowego Instytutu Badawczego w przewidywanych postępowaniach o udzielenie zamówień publicznych w trybie ustawy z dn. 29 stycznia 2014 Prawo Zamówień Publicznych (tj. Dz.U.2013, poz.907 późn. zm.) w zakresie obowiązków statutowych IMGW-PIB dotyczących PSHM a także w zakresie meteorologicznej ochrony lotnictwa cywilnego

Niniejsze pełnomocnictwo obejmuje w szczególności prawo do:

1. Złożenia oferty i zawarcia umowy z zamawiającymi,
2. Składania odwołań, sprzeciwów, protestów w postępowaniu przed sądami, sądami arbitrażowymi i polubownymi, a także przed Krajową Izbą Odwoławczą na podstawie Ustawy z dnia 29 stycznia 2014 Prawo zamówień publicznych(t.j. Dz.U. z 2013., poz. 907 późn. zm.)

Pełnomocnictwo obowiązuje od dnia 1 września 2014r. i może być w każdej chwili odwołane.

DYREKTOR

prof. nzw. dr hab. inż. Mieczysław S. Ostojski

INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ

Państwowy Instytut Badawczy

01-673 Warszawa, ul. Podleśna 61, telefon: (+48) 22-56-94-301, faks: (+48) 22-634-18-01, e-mail: m.ostojski@imgw.pl

KONTO: Bank Zachodni WBK S.A. XIV Oddział w Warszawie 54 1090 1014 0000 0000 0301 4206

Regon: 000080507, NIP: 525-000-88-09



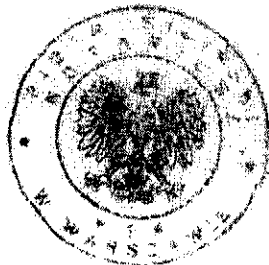
Piotr Siciński
Notariusz w Warszawie
ul. Ceglowska 3 lok. 1
01-803 Warszawa
tel. (22) 530-55-00, 833-98-68
fax (22) 832-00-41
NIP 118-028-20-63
e-mail: siciński@notariusze.waw.pl

REPERTORIUM A 9434/2014

Dnia dwudziestego drugiego września dwa tysiące czteremastego roku (2014-09-22), **Piotr Siciński** notariusz w Warszawie, prowadzący Kancelarię Notarialną w Warszawie przy ulicy Ceglowskiej 3 lok. 1 w Warszawie, w mojej kancelarii, **POŚWIADCZAM** zgodność załączonej kopii z oryginałem okazanego dokumentu.

Pobrano: -----

- tytułem taksy notarialnej z § 13. rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 28 czerwca 2004 roku w sprawie maksymalnych stawek taksy notarialnej (Dz.U. z 2013 r., poz. 237) w kwocie: ----- 6,00 zł
 - podatek VAT w wysokości 23% od pobranej taksy notarialnej na podstawie art. 41 w związku z art. 146a [dodanym ustawą z dnia 26 listopada 2010 roku o zmianie niektórych ustaw związanych z realizacją ustawy budżetowej (Dz.U. Nr 238, poz. 1578)] ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług (tj. Dz.U. z 2011 r. Nr 177, poz. 1054 ze zm.) w kwocie: ----- 1,38 zł
- Warszawa, dnia 22.09.2014 roku



Piotr Siciński
Notariusz

[illegible]

Ozárít 2

Name of person responsible for reporting incident	
OFFICER:	
CERTIFIC:	
SIGNATURE STEPH:	
DATE/TIME:	

**LA SOSTITUZIONE
Z. ORIGINALE**

Drift 3

ZASTĘPCA DYREKTORA
dz. Państwowego Szpitala Neurologiczno-Neurochirurgicznego
i Metodologicznego Szpitala Lечебница Цыганского
w Warszawie STANISŁAW MIEBROLOGICZNY

Dr. Robert Thompson

[illegible][illegible]

11	0000	01.01.2010	31.12.2010
12	0000	01.01.2011	31.12.2011
13	0000	01.01.2012	31.12.2012
14	0000	01.01.2013	31.12.2013
15	0000	01.01.2014	31.12.2014
16	0000	01.01.2015	31.12.2015
17	0000	01.01.2016	31.12.2016
18	0000	01.01.2017	31.12.2017
19	0000	01.01.2018	31.12.2018
20	0000	01.01.2019	31.12.2019

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

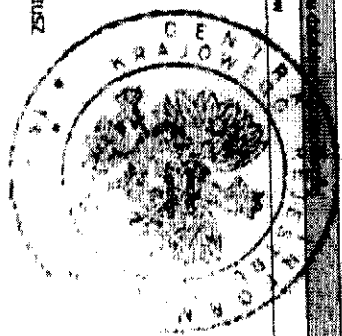
Brak wpisów

Brak wpisów

Brak wpisów

ZASTĘPCA DYREKTORA
dr Rafał Biłkowski

ZA ZDRODZ
Z ORYGINAŁEM



Potwierdzenie transakcji

Informacje o transakcji

Dane nadawcy

INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY UL. PODLEŚNA 61
01-673 WARSZAWA MAZOWIECKIE

Rachunek WN

54109010140000000003014206

Dane adresata

Krajowa Izba Odwoławcza, .

Rachunek MA

60101010100081362231000000

Tytuł transakcji

wpis do odwołania w odnies. do postępowania prow. przez Polską Agencję Żeglugi Powietrznej

Data wysłania

2014-09-22

Data księgowania

2014-09-22

Kwota transakcji

15 000,00 PLN

Dokument jest wydrukiem komputerowym i nie wymaga dodatkowych podpisów oraz stempla bankowego.



**CERTYFIKAT
INSTYTUCJI ZAPEWNIAJĄCEJ SŁUŻBY ŻEGLUGI POWIETRZNEJ**

**CERTIFICATE
FOR AIR NAVIGATION SERVICE PROVIDER**

nr PL-01/2007

Nazwa i adres posiadacza:

Certificate Holder's Legal Name and Address:

INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ

Państwowy Instytut Badawczy

01 - 673 Warszawa, ul. Podleśna 61

1. Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego zaświadcza, że posiadacz tego Certyfikatu spełnił wymagania przepisów Rzeczypospolitej Polskiej, ustalone dla jego wydania w Dziale VII ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze (Dz. U. z 2012 r. poz. 933, 951 i 1544 oraz z 2013 r. poz. 134, 628 i 829) oraz wymagania rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 1035/2011 z dnia 17 października 2011 r. ustanawiającego wspólne wymogi dotyczące zapewniania służb żeglugi powietrznej oraz zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 482/2008 i (UE) nr 691/2010 (Dz. Urz. UE L 271 z 18.10.2011, str. 23, z późn. zm.) i został uznany za zdolnego do prowadzenia działalności w lotnictwie cywilnym w zakresie służb żeglugi powietrznej, zgodnie z tymi przepisami oraz warunkami lub ograniczeniami albo szczególnymi uprawnieniami, określonymi w Specyfikacjach załączonych do certyfikatu.

2. Certyfikat nie może być przekazany innemu podmiotowi i, o ile nie zostanie wcześniej zawieszony lub cofnięty, zachowuje ważność do dnia podanego niżej.

3. Wszelkie zmiany stanu faktycznego i prawnego, w stosunku do ustaleń zawartych w Certyfikacie albo w Specyfikacjach, muszą być zgłoszone Prezesowi Urzędu Lotnictwa Cywilnego w ciągu 14 dni, pod rygorem utraty uprawnień wynikających z tego Certyfikatu.

1. President of the Civil Aviation Authority certifies that the holder of this Certificate has met the requirements of the provisions of the Republic of Poland set for its delivery that are required by Part VII of The Act of 3 July 2002 - Aviation Law (Item 933, 951 and 1544 in the Journal of Laws of the Republic of Poland of 2012 and item 134, 628 and 829 in the Journal of Laws of the Republic of Poland of 2013) and Commission Implementing Regulation (EU) No 1035/2011 of 17 October 2011 laying down common requirements for the provision of air navigation services and amending Regulations (EC) No 482/2008 and (EU) No 691/2010 (OJ L 271 of 18.10.2011, page 23, as amended) and has been found competent to conduct civil aviation activities to provide air navigation services, in accordance with these regulations, conditions and limitations or special privileges referred in the Specifications attached to the certificate.

2. This Certificate cannot be transferred to another entity and, unless sooner suspended or revoked, is valid until the date specified below.

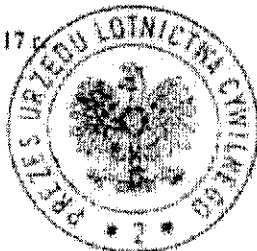
3. Any changes of the actual and legal status in relation to the contents of this Certificate or Specifications, must be reported to the President of the Civil Aviation Authority within 14 days, under the risk of losing the privileges granted by this Certificate.

Zatwierdzono dnia: 16.04.2014 r.

Date of approval

Ważny do:
Valid until

22.04.2017 r.



Z upoważnienia Prezesa
Urzędu Lotnictwa Cywilnego
Wiceprezesa ds. Transportu Lotniczego
Hanka Ingrida - Hancin
dr Halina Skrzypczak-Wojciechowska

**PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO
PRESIDENT OF THE CIVIL AVIATION AUTHORITY
ZASTĘPCA DYREKTORA**

ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY

dr Rafał Bąkowski



SPECYFIKACJA nr 1

**do Certyfikatu instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej nr PL-01/2007
dla Centralnego Biura Prognoz Lotniczych - Meteorologicznego Biura Nadzoru**

SPECIFICATION no 1

**for the air navigation service provider's certificate number PL-01/2007
for Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologicznego Biura Nadzoru**

Nazwa i adres posiadacza certyfikatu:
Certificate Holder's Legal Name and Address:

**INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ
Państwowy Instytut Badawczy (IMGW - PIB)
01-673 Warszawa, ul. Podieśna 61**

CZĘŚĆ A: RODZAJ ZAPEWNIANEJ SŁUŻBY

PART A: TYPE OF SERVICE PROVISION

Zgodnie z certyfikatem nr PL-01/2007, IMGW - PIB
jest uprawniony do zapewniania:

According to the certificate number PL-01/2007,
IMGW - PIB is authorized to provide:

1. Służby meteorologicznej.

1. Meteorological service.

**CZĘŚĆ B: WARUNKI, OGRANICZENIA,
SZCZEGÓLNE UPRAWNIENIA**

**PART B: CONDITIONS, LIMITATIONS
SPECIAL PRIVILEGES**

I. WARUNKI

I. CONDITIONS

1. Służba meteorologiczna jest zapewniana z uwzględnieniem przepisów określonych w art. 10 ust. 2 Rozporządzenia (WE) nr 550/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 roku w sprawie zapewniania służb nawigacji lotniczej w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej.
2. Pisemne porozumienia, zawarte przez IMGW - PIB na zapewnianie służby meteorologicznej, określają: lokalizację, szczegółowy zakres zapewniania usług ochrony meteorologicznej oraz zadania komórek realizujących ochronę, jak również zasady pozyskiwania i dystrybucji danych meteorologicznych oraz warunki zapewniania jakości i bezpieczeństwa świadczonych usług.
3. Wykorzystywane w zapewnianiu służby meteorologicznej automatyczne systemy pomiarowe parametrów meteorologicznych są wpisane do rejestru LUN.

1. Meteorological service is provided according to the provisions of art. 10 par. 2 of the Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the single European sky.
2. Written IMGW - PIB agreements concerning provision of meteorological service shall include: localization, detailed scope of meteorological service provision, tasks of units providing the service, meteorological data extraction and distribution rules, quality and safety assurance conditions for the provision of the service.
3. Automatic meteorological parameters measurement systems used for the meteorological service provision, shall be registered in the LUN register.

**ZA ZODPOWIEDZIALNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM**

ZASTĘPCA DYREKTORA
ds. Państwowej Służby Hydrológico-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY

dr Rafał Bąkowski

4. Każda zmiana metod działania i procedur postępowania, opisanych w Instrukcjach operacyjnych opracowanych dla komórek realizujących obsługę, wymaga zgłoszenia do Prezesa ULC.
5. Ustalony termin i godziny zapewniania służby są określone i publikowane w Zintegrowanym Pakiecie Informacji Lotniczych.
6. Zapewnianie obsługi meteorologicznej obejmuje:
 - 1) opracowywanie prognoz meteorologicznych;
 - 2) opracowywanie ostrzeżeń meteorologicznych;
 - 3) informowanie o warunkach atmosferycznych,
 - a) konsultacje meteorologiczne;
 - b) opracowywanie i wydawanie dokumentacji lotniczo-meteorologicznej dla załóg lotniczych lub innego personelu lotniczego;
 - 4) dystrybucję informacji meteorologicznych;
 - 5) opracowywanie danych klimatycznych.

II. OGRANICZENIA

1. Nie dotyczy

III. SZCZEGÓLNE UPRAWNIENIA

1. Centralne Biuro Prognoz Lotniczych pełni zadania Meteorologicznego Biura Nadzoru dla FIR Warszawa w zakresie:
 - 1) określone w Rozdziale 3 pkt. 3.4.2 Załącznika 3 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym;
 - 2) zapewnianie informacji meteorologicznej dla ośrodka kontroli obszaru (ACC) w Warszawie;
 - 3) krajową i międzynarodową wymianę informacji meteorologicznych;
 - 4) dostarczanie informacji meteorologicznych dla regularnej transmisji radiowej informacji meteorologicznych dla statków powietrznych w locie;
 - 5) rozpowszechnianie specjalnych meldunków z powietrza (AIRREP).
2. Obszar działania Centralnego Biura Prognoz Lotniczych obejmuje region odpowiedzialności FIS Gdańsk, FIS Olsztyn, FIS Warszawa.
3. Koordynacja i nadzór działań komórek służby meteorologicznej w FIR Warszawa.

Specyfikacja do Certyfikatu instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej nr PL-01/2007 jest ważna tak długo, jak:

- a) ww. Certyfikat nie został ograniczony, zawieszony lub cofnięty;
- b) zapewnianie rodzaju służby, wskazanej w części A tej specyfikacji, wykonywane jest zgodnie z przepisami rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 1035/2011 i innymi

4. Every change of working methods and procedures of units providing the service, described in the Operations manuals, shall be notified to President of the CAA.

5. Dates and hours of the service provision are defined and published in The Integrated Aeronautical Information Package.

6. Provision of meteorological service within the following scope includes:
 - 1) preparation of meteorological forecasts;
 - 2) preparation of meteorological warnings;
 - 3) informing about meteorological conditions,
 - a) meteorological consultation,
 - b) meteorological flight documentation for aircraft crews and other aviation personnel;
 - 4) meteorological information distribution;
 - 5) preparation of climatological data.

II. LIMITATIONS

1. Not applicable

III. SPECIAL PRIVILEGES

1. Centralne Biuro Prognoz Lotniczych is a Meteorological Watch Office in FIR Warszawa following scope:
 - 1) p. 3.4.2, Chapter 3 ICAO Annex 3,
 - 2) Ensuring meteorological information for the Area Control Centre (ACC) in Warsaw;
 - 3) Domestic and international meteorological information exchange;
 - 4) Delivering meteorological information for regular radio transmission of meteorological information for aircraft in flight;
 - 5) Special Air Reports (AIRREP) distribution.
2. Centralne Biuro Prognoz Lotniczych is responsible for delivering meteorological information for FIS Gdańsk, FIS Olsztyn, FIS Warszawa.
3. Coordination and oversight of meteorological service cells within FIR Warszawa.

The Specification to the air navigation service provider's certificate number PL-01/2007 is valid as long as:

- a) the Certificate aforementioned is not limited, suspended or revoked, and
- b) the provision of the service specified in Part A of this specification is conducted in compliance with the provisions of Commission Implementing Regulation (EU) No 1035/2011 and other

ZASTĘPCA DYREKTORA

ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Obsługi Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY

Strona 2 z 3

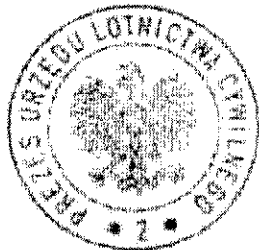
ZA ZUJEDNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

dr Rafał Bąkowski

obowiązującymi przepisami i decyzjami z zakresu lotnictwa cywilnego, a także, w stosownych przypadkach, zgodnie z procedurami IMGW - PIB, dotyczącymi działalności służb żeglugi powietrznej.

applicable civil aviation regulations and decisions and, where appropriate, in accordance with the procedures of IMGW - PIB concerning air navigation services activities.

Wydano w dniu: 16.04.2014 r.
Date of issue:



Z upoważnienia Prezesa
Urzędu Lotnictwa Cywilnego
Wiceprezesa ds. Technicznego Lotnictwa

dr hab. inż. Andrzej Wójcik

PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO
President of the Civil Aviation Authority

ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM

ZASTĘPCA DYREKTORA
ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY

dr Rafał Bąkowski

Strona 3 z 3



SPECYFIKACJA nr 4

do Certyfikatu instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej nr PL-01/2007
dla Lotniskowa Stacja Meteorologicznego na lotnisku Chopina w Warszawie

SPECIFICATION no 4

for the air navigation service provider's certificate number PL-01/2007
for the Aerodrome Meteorological Station at the aerodrome Chopina w Warszawie

Nazwa i adres posiadacza:
Certificate Holder's Legal Name and Address:

INSTYTUT METEOROLOGII I GOSPODARKI WODNEJ
Państwowy Instytut Badawczy (IMGW - PIB)
01 - 673 Warszawa, ul. Podleśna 61

CZĘŚĆ A: RODZAJ ZAPEWNIANEJ SŁUŻBY **PART A: TYPE OF SERVICE PROVISION**

Zgodnie z certyfikatem nr PL-01/2007, IMGW - PIB
jest uprawnione do zapewniania:

According to the certificate number PL-01/2007,
IMGW - PIB is authorized to provide:

1. Służby meteorologicznej.

1. Meteorological service.

**CZĘŚĆ B: WARUNKI, OGRANICZENIA,
SZCZEGÓLNE UPRAWNIENIA**

**PART B: CONDITIONS, LIMITATIONS
SPECIAL PRIVILEGES**

1. WARUNKI

1. CONDITIONS

1. Służba meteorologiczna jest zapewniana z uwzględnieniem przepisów określonych w art. 10 ust. 2 Rozporządzenia (WE) nr 550/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10 marca 2004 roku w sprawie zapewniania służb nawigacji lotniczej w Jednolitej Europejskiej Przestrzeni Powietrznej.
2. Pisemne porozumienia, zawarte przez IMGW - PIB na zapewnianie służby meteorologicznej, określają: lokalizację, szczegółowy zakres zapewniania usług ochrony meteorologicznej oraz zadania komórek realizujących ochronę, jak również zasady pozyskiwania i dystrybucji danych meteorologicznych oraz warunki zapewniania jakości i bezpieczeństwa świadczonych usług.
3. Wykorzystywane w zapewnianiu służby meteorologicznej automatyczne systemy pomiarowe parametrów meteorologicznych są wpisane do rejestru LUN.
4. Każda zmiana metod działania i procedur postępowania, opisanych w Instrukcjach operacyjnych opracowanych dla komórek realizujących ochronę, wymaga zgłoszenia do

1. Meteorological service is provided according to the provisions of art. 10 par. 2 of the Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the single European sky.
2. Written IMGW - PIB agreements concerning provision of meteorological service shall include: localization, detailed scope of meteorological service provision, tasks of units providing the service, meteorological data extraction and distribution rules, quality and safety assurance conditions for the provision of the service.
3. Automatic meteorological parameters measurement systems used for the meteorological service provision, shall be registered in the LUN register.
4. Every change of working methods and procedures of units providing the service, described in the Operations manuals, shall be notified to President of the CAA.

ZASTĘPCA DYREKTORA
ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY

Strona 1 z 2

**ZA ZGODNOŚĆ
Z ORYGINAŁEM**

dr Rafał Bąkowski

- Prezesa ULC.
5. Ustalony termin i godziny zapewniania służby są określone i publikowane w Zintegrowanym Pakiecie Informacji Lotniczych.
 6. Zapewnianie ochrony meteorologicznej obejmuje:
 - 1) wykonywanie pomiarów i obserwacji meteorologicznych;
 - 2) informowanie o warunkach atmosferycznych;
 - 3) dystrybucję informacji meteorologicznych.
5. Dates and hours of the service provision are defined and published in The Integrated Aeronautical Information Package.
 6. Provision of meteorological service within the following scope includes:
 - 1) carrying out of meteorological measurements and observations;
 - 2) informing about meteorological conditions,
 - 3) meteorological information distribution.

II. OGRANICZENIA

1. Nie dotyczy

II. LIMITATIONS

1. Not applicable

III. SZCZEGÓLNE UPRAWNIENIA

1. Nie dotyczy

III. SPECIAL PRIVILEGES

1. Not applicable

Specyfikacja do Certyfikatu instytucji zapewniającej służby żeglugi powietrznej nr PL-01/2007 jest ważna tak długo, jak:

- a) ww. Certyfikat nie został ograniczony, zawieszony lub cofnięty, a
- b) zapewnianie rodzaju służby, wskazanej w części A tej specyfikacji, wykonywane jest zgodnie z przepisami rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 1035/2011 i innymi obowiązującymi przepisami i decyzjami z zakresu lotnictwa cywilnego, a także, w stosownych przypadkach, zgodnie z procedurami IMGW - PIB, dotyczącymi działalności służb żeglugi powietrznej.

The Specification to the air navigation service provider's certificate number PL-01/2007 is valid as long as:

- a) the Certificate aforementioned is not limited, suspended or revoked, and
- b) the provision of the service specified in Part A of this specification is conducted in compliance with the provisions of Commission Implementing Regulation (EU) No 1035/2011 and other applicable civil aviation regulations and decisions and, where appropriate, in accordance with the procedures of IMGW - PIB concerning air navigation services activities.

Wydano w dniu: 16.04.2014 r.
Date of issue:



Z upoważnienia Prezesa
Urzędu Lotnictwa Cywilnego
Wiceprezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego
[Signature]
dr hab. inż. Andrzej Wójcikiewicz

PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO
President of the Civil Aviation Authority

ZA ZADONOSZENIE
Z OŚRODKA

ZASTĘPCA DYREKTORA
ds. Państwowej Służby Hydrologiczno-Meteorologicznej
i Meteorologicznej Ochrony Lotnictwa Cywilnego
GŁÓWNY SYNOPTYK METEOROLOGICZNY
[Signature]
dr Rafał Bąkowski